

А.А.Рябова

**Творчество С.-Т. Кольриджа
в русских переводах
XIX – начала XX века**

Учебное пособие

3-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2017

УДК 821.161.1.0
ББК 83
Р98

*Научный редактор – доктор филологических наук, профессор,
академик Международной академии наук
педагогического образования, почетный работник
высшего профессионального образования РФ Д.Н. Жаткин*

Работа подготовлена в рамках проекта НК–73(3)П «Проведение поисковых научно-исследовательских работ по направлению «Филологические науки и искусствоведение» в рамках мероприятия 1.2.1. Программы», выполняемого в рамках мероприятия 1.2.1 «Проведение научных исследований научными группами под руководством докторов наук» направления 1 «Стимулирование закрепления молодежи в сфере науки, образования и высоких технологий» федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009 – 2013 годы

Рябова А.А.

Р98 Творчество С.-Т.Кольриджа в русских переводах XIX – начала XX века [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А.А. Рябова. – 3-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2017. – 156 с.

ISBN 978-5-9765-0864-4

В учебном пособии рассмотрены особенности восприятия произведений С.-Т. Кольриджа русской критикой и литературоведением. Значительное внимание уделено проблемам интерпретации поэтического наследия Кольриджа русскими переводчиками XIX – начала XX в.

Для студентов, аспирантов, преподавателей вузов, переводчиков, а также для всех, кто интересуется проблемами сравнительного литературоведения.

УДК 821.161.1.0
ББК 83

ISBN 978-5-9765-0864-4

© Издательство «ФЛИНТА», 2017
© Рябова А.А., 2017

Оглавление

Введение.....	3
§1. Традиции С.Т.Кольриджа в творчестве А.С.Пушкина.....	4
§2. И.И.Козлов и С.Т.Кольридж (к вопросу образной интерпретации).....	8
§3. С.Т.Кольридж и М.Ю.Лермонтов (к вопросу о литературной преемственности).....	11
§4. «Сказание о старом мореходе» С.Т.Кольриджа в переводческих интерпретациях Ф.Б.Миллера, Н.Л.Пушкарева, А.А.Коринфского и Н.С.Гумилева (сопоставительный анализ).....	15
§5. Поэма С.Т.Кольриджа «Кристабель» в переводе Г.В.Иванова.....	39
§6. К.Д.Бальмонт – переводчик поэмы С.Т.Кольриджа «Кубла Хан, или Видение во сне».....	46
Заключение.....	51
Литература.....	53
Приложение.....	58